

La délégation de l'inspection et du Service d'Etudes est composée comme suit :

- l'inspecteur général, qui siège en qualité de président;
- deux inspecteurs-coordonateurs;
- le directeur du Service d'Etudes ou son délégué.

Art. 6. La chambre visée à l'article 5 est compétente pour traiter l'avis émis par l'inspection visée à l'article 2 et contesté par le pouvoir organisateur.

Le recours ne peut être introduit auprès de la chambre de recours compétente que dans un délai de deux semaines après la réception de la lettre recommandée visée à l'article 4.

Art. 7. Le résultat de l'enquête menée par la chambre de recours doit être communiqué à l'Exécutif flamand au plus tard trente jours après la notification de la lettre recommandée visée à l'article 4.

Art. 8. § 1er. Si l'avis émanant de l'inspection visée à l'article 2 est contesté par le pouvoir organisateur concerné auprès de la chambre de recours compétente, celle-ci est tenue de respecter en tout cas les règles suivantes avant d'émettre son avis final :

- les personnes intéressées seront entendues au préalable;
- les personnes intéressées pourront consulter le dossier.

§ 2. En cas de parité des voix lors d'un vote, la voix du président de la chambre de recours est prépondérante.

Art. 9. Tout programme d'études introduit conformément aux dispositions de l'article 3 est censé être approuvé d'office, si l'Exécutif flamand n'a pas statué au sujet de l'approbation au plus tard le 30 avril qui précède l'année scolaire de l'entrée en vigueur de ce programme d'études.

Si la chambre de recours est appelée à se réunir, les délais prévus aux articles 6 et 7 sont d'application.

Art. 10. Tous les programmes d'études appliqués par les établissements d'enseignement avant le 1er septembre 1992 sont censés être approuvés.

Art. 11. Le Ministre communautaire qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1992.

Bruxelles, le 3 juin 1992.

Le Président de l'Exécutif flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 1975

[S-C — 27305]

**30 AVRIL 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant les prix à percevoir pour le transport de voyageurs
sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif aux services de transport public de personnes en Région wallonne;

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1983 fixant la formule et les modalités pour l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal du 3 mars 1987;

Vu les propositions faites par le conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;
Sur proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

Article 1er. Sont approuvés les barèmes annexés au présent arrêté qui fixent les prix à percevoir pour le transport de voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne.

Art. 2. Ces barèmes remplacent les barèmes appliqués antérieurement sur le réseau wallon.

Art. 3. Le Ministre qui a les transports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1992.

Namur, le 30 avril 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAELS

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Annexe

1. Billets
- 1.1 Billet à prix plein :
- prix minimum pour un trajet 1 et 2 zones 34 F
 - par zone supplémentaire parcourue 17 F
 - prix maximum pour un trajet 6 zones et plus 102 F
- 1.2 Billet à réduction : prix unique quel que soit le nombre de zones parcourues 34 F
- 1.3 Billet à réduction pour invalides de guerre : prix unique quel que soit le nombre de zones parcourues 17 F
- 1.4 Libre-parcours journalier, permettant d'effectuer un nombre illimité de voyages au cours d'une journée 170 F
- 1.5 Dans la zone à tarif urbain de Liège (zone AUL), les prix définis sous 1.1 sont remplacés par un billet prix unique de 35 F
2. Cartes à voyages multiples
- 2.1 Cartes inter
- 2.1.1. cartes à prix plein de 12 cases pour 170 F
- 2.1.2. cartes à réduction de 12 cases pour 130 F
- 2.1.3. le nombre de cases annulées sur la carte est égale au nombre de zones parcourues, avec un minimum de 2 cases et un maximum de 6 cases.
- 2.1.4. carte magnétique : l'oblitération des cartes à piste magnétique déduit du solde de la carte les montants suivants :
- | Trajet | 1z | 2z | 3z | 4z | 5z | 6z et + |
|--------------------|----|----|----|----|----|---------|
| carte à prix plein | 28 | 28 | 42 | 57 | 71 | 85 |
| carte à réduction | 22 | 22 | 32 | 43 | 54 | 65 |
- 2.2 Cartes urbaines
- 2.2.1. cartes Cité : sur les réseaux urbains
- cartes de 8 voyages 165 F
 - carte magnétique par voyage 20 F
- 2.2.2. zone urbaine de Verviers :
- carte de 8 voyages en prévente 155 F
- 2.2.3. zone urbaine de Charleroi
- trajet de 1 et 2 zones : carte de 7 voyages
 - * en prévente 150 F
 - * sur véhicule 190 F
 - trajet de 3 zones et + : carte de 4 voyages 160 F
- 2.2.4. zone urbaine de Liège : carte de 8 voyages en prévente 180 F
3. Abonnements TEC
- 3.1 Abonnements pour les personnes âgées de 25 à 60 ans (« OPEN »)

	12 mois	1 mois	1 semaine
1 et 2 zones	7 000	850	220
3 zones	9 000	1 100	300
4 zones	11 000	1 400	380
5 zones	13 000	1 700	460
6 zones et plus	15 000	2 000	540
zone AUL à Liège	9 200	920	—

3.2 Abonnements à prix réduit pour :

- les jeunes de moins de 25 ans (« Lynx »)
- les personnes âgées de plus de 60 ans (« Alto »)

	12 mois	1 mois	1 semaine
1 et 2 zones	5 000	650	220
3 zones	7 000	850	300
4 zones	9 000	1 100	380
5 zones	11 000	1 400	460
6 zones et plus	13 000	1 700	540
zone AUL à Liège	6 250	800	—

3.3 Libre parcours réseau TEC

	12 mois	1 mois
— 25 ans/ + 60 ans	13 000	1.700
+ 25 ans/— 60 ans	15 000	2 000

4. Abonnements TEC + train

4.1. Pour un trajet TEC situé en dehors des zones à tarif urbain de Charleroi et Liège : le prix est déterminé par addition des distances train et bus, avec application du tarif et de la réglementation de la S.N.C.B.

4.2. A l'intérieur des zones à tarif urbain de Charleroi et Liège, abonnement valable pour un nombre illimité de voyages sur les réseaux TEC et S.N.C.B. au prix de :

	12 mois	1 mois
ordinaire	9 800	980
junior/senior	8 400	840

5. Zone urbaine de Bruxelles-Capitale

Il est fait application des prix approuvés par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

6. Zones urbaines de Louvain, Menin et Tirlemont

Il est fait application des prix approuvés par l'Exécutif de la Région flamande.

7. Tarifs commerciaux

Pour s'adapter à des situations spéciales (lignes transfrontalières, participation à des manifestations, promotion,...) des tarifs commerciaux pourront être appliqués.

8. Tarifs divers

8.1 Colis

— moins de 5 kg	34 F
— de 5 à 30 kg	68 F

8.2 Enfants en groupe

Transport de groupe de maximum 20 enfants vers les plaines de jeux : 17 F (prix par enfant).

9. Surtaxes

9.1 Surtaxe perçue auprès de tout voyageur dépourvu d'un titre de transport valable ou muni d'un titre de transport à réduction sans y avoir droit

— immédiatement ou dans les trois jours ouvrables	2 000 F
— après le délai de trois jours ouvrables	2.500 F
— en cas de 2e infraction	5 000 F
— à partir de la 3e infraction	11 000 F

9.2 Utilisation d'un titre de transport falsifié ou utilisation frauduleuse d'un titre de transport 11 000 F

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 1975

[S-C — 27305]

**30. APRIL 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung
auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region**

Aufgrund des Gesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personenverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 238 vom 31. Dezember 1983;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 31. Dezember 1983 zur Bestimmung der Formel und der Modalitäten für die jährliche Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personenverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 3. März 1987;

Auf der Vorschläge des Verwaltungsrates der Wallonischen Regionalen Verkehrsgesellschaft;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens;

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die dem vorliegenden Erlaß beigefügten Verzeichnisse, in denen die Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region festgelegt werden, werden genehmigt.

Art. 2. Diese Verzeichnisse ersetzen die Verzeichnisse, die früher für das Wallonische Netz galten.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Juli 1992 in Kraft.

Namur, den 30. April 1992

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Angelegenheiten,
G. SPITAEELS

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Anlage

1. Fahrscheine
- 1.1. Fahrscheine zum vollen Fahrpreis
- | | |
|---|-------|
| — Mindestpreis für eine Fahrt durch 1 und 2 Zonen : | 34 F |
| — pro durchfahrene zusätzliche Zone : | 17 F |
| — höchstpreis für eine Fahrt durch mindestens 6 Zonen : | 102 F |
- 1.2. Verbilligte Fahrscheine : Einheitspreis, unabhängig von der Anzahl durchfahrener Zonen : 34 F
- 1.3. Verbilligte Fahrscheine für Kriegsinvaliden : Einheitspreis, unabhängig von der Anzahl durchfahrener Zonen : 17 F
- 1.4. Fahrschein für beliebig viele Fahrten während eines Tages : 170 F
- 1.5. Im Stadtgebiet Lüttich (AUL-Gebiet) werden die unter 1.1. bestimmten Preise durch einen Schein mit einem Einheitspreis vom 35 F ersetzt.

2. Karten für mehrere Fahrten

2.1. Inter-Karten

2.1.1. Karten mit 12 Kästchen zum vollen Preis von 170 F

2.1.2. Verbilligte Karten mit 12 Kästchen für 130 F

2.1.3. Die Anzahl der auf der Karte abgestempelten Kästchen entspricht der Anzahl der durchfahrenen Zonen mit einem Minimum von 2 Kästchen und einem Maximum von 6 Kästchen

2.1.4. Magnetkarten : das Entwerten der Karten mit Magnetstreifen zieht folgende Beträge vom Betrag der Karte ab :

Fahrt	1z	2z	3z	4z	5z	6z u.mehr
Karte zum vollen Preis	28	28	42	57	71	85
Verbilligte Karte	22	22	32	43	54	65

2.2. Karten für Stadtgebiete

2.2.1. Cité-Karte : auf den städtischen Netzen

— Karte für 8 Fahrten : 165 F

— Magnetkarte pro Fahrt : 20 F

2.2.2. Stadtgebiet Verviers :

— außerhalb des Fahrzeugs verkaufte Karte für 8 Fahrten : 155 F

2.2.3. Stadtgebiet Charleroi :

1 und 2 Zonen : Karte für 7 Fahrten

— außerhalb des Fahrzeugs verkaufte Karte : 150 F

— im Fahrzeug verkaufte Karte : 190 F

— 3 Zonen und mehr : Karte für 4 Fahrten : 160 F

2.2.4. Stadtgebiet Lüttich :

außerhalb des Fahrzeugs verkaufte Karte für 8 Fahrten : 180 F

3. TEC-Zeitkarten

3.1. Zeitkarten für Personen im Alter von 25 bis 60 Jahren (« OPEN »)

	12 Monate	1 Monat	1 Woche
1 und 2 Zonen	7 000	850	220
3 Zonen	9 000	1 100	300
4 Zonen	11 000	1 400	380
5 Zonen	13 000	1 700	460
6 Zonen und mehr	15 000	2 000	540
AUL-Gebiet Lüttich	9 200	920	—

3.2. Verbilligte Zeitkarten für :

- die Junioren (→25 Jahre) (« LYNX »)
- die Senioren (+60 Jahre) (« ALTO »)

	12 Monate	1 Monat	1 Woche
1 und 2 Zonen	5 000	650	220
3 Zonen	7 000	850	300
4 Zonen	9 000	1 100	380
5 Zonen	11 000	1 400	460
6 Zonen und mehr	13 000	1 700	540
AUL-Gebiet Lüttich	6 250	800	—

3.3. Zeitkarte für beliebig viele Fahrten auf dem TEC-Netz

	12 Monate	1 Monat
— 25 / + 60 Jahre	13 000	1 700
+ 25 / — 60 Jahre	15 000	2 000

4. Zeitkartes TEC + Bahn

4.1. Für eine TEC-Fahrt außerhalb der Gebiete zum städtischen Tarif wird der Preis durch Zusammenzählen der Bahn- und Busstrecken mit Anwendung des Tarifs und der Regelung der SNCB bestimmt.

4.2. Innerhalb der Gebiete zum städtischen Tarif Charleroi und Lüttich : Zeitkarte gültig für eine unbegrenzte Anzahl von Fahrten auf den TEC- und SNCB-Netzen zum folgenden Preis :

	12 Monate	1 Monat
Gewöhnlich	9 800	980
Junior/Senior	8 400	840

5. Stadtgebiet Brüssel-Hauptstadt

Für dieses Stadtgebiet gelten die von der Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt genehmigten Preise.

6. Stadtgebiete Leuven, Menin und Tienen

Für diese Stadtgebiete gelten die von der Exekutive der Flämische Region genehmigten Preise.

7. Kommerzielle Tarife

Um sich an spezielle Situationen (grenzüberschreitende Linien, Beteiligungen an Veranstaltungen, Förderung,...) dürfen kommerzielle Tarife Anwendung finden.

8. Verschiedene Tarife

8.1. Pakete :

- weniger als 5 kg : 34 F
- von 5 bis 30 kg : 68 F

8.2. Kinder in Gruppe

- Beförderung von Gruppen von höchstens 20 Kindern zu Spielplätzen : 17 F
- (pro Kind)

9. Zuschläge

9.1. Zuschlag, der von jedem Fahrgast verlangt wird, der keinen gültigen Fahrausweis hat oder unberechtigterweise einen verbilligten Fahrausweis benutzt :

- sofort oder binnen drei Werktagen : 2 000 F
- nach der Frist von drei Werktagen : 2 500 F
- bei einer zweiten Übertretung : 5 000 F
- ab der dritten Übertretung : 11 000 F

9.2. Benutzung eines gefälschten Fahrausweises oder betrügerische Benutzung eines Fahrausweises : 11 000 F

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 1975

[C — 27305]

30 APRIL 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot wijziging van de voor het reizigersvervoer te innen prijzen
op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende uitvoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven voor het vervoer van reizigers toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 238 van 31 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1983 houdende vaststelling van de formules en van de modaliteiten van de jaarlijkse aanpassing van de tarieven voor het vervoer van reizigers toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 1987;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de Waalse regionale Vervoermaatschappij;
Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Zijn goedgekeurd de bij dit besluit gevoegde tarieven tot bepaling van de voor het reizigersvervoer te innen prijzen op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest.

Art. 2. Deze tarieven vervangen de tarieven die eerder op het Waalse net werden toegepast.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Vervoer behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1992.

Namen, 30 april 1992

De Voorzitter van de Executieve,
G. SPITAEELS

De Minister van Vervoer,
A. BAUDSON

Bijlage

1. Biljetten

1.1. Volle prijs biljetten :

— minimumprijs voor een traject van 1 en 2 zones	34 F
— per bijkomende afgelegde zone	17 F
— maximumprijs voor een traject van 6 zones en meer	102 F

1.2. Biljet met vermindering : eenheidsprijs ongeacht het aantal afgelegde zones 34 F

1.3. Biljet met vermindering voor oorlogsinvaliden :
eenheidsprijs ongeacht het aantal afgelegde zones 17 F

1.4. Dagelijkse vrijkaart waarmee een onbepaald aantal ritten per dag kunnen worden afgelegd 170 F

1.5. In de zone van Luik met stadstarieven (AUL-zone) worden de in punt 1.1. bepaalde prijzen vervangen door een eenheidsprijs van 35 F.

2. Meerrittenkaarten

2.1. INTER-kaarten

2.1.1. volle prijs kaarten met 12 vakken : 170 F

2.1.2. verminderingskaarten met 12 vakken : 120 F

2.1.3. het aantal op de kaart vernietigde vakken is gelijk aan het aantal afgelegde zones, met een minimum van 2 vakken en een maximum van 6 vakken.

2.1.4. magnetische kaart : door de afstempeling van kaarten met een magnetisch spoor worden volgende bedragen van het saldo van de kaart afgetrokken :

Traject	1z	2z	3z	4z	5z	6z en +
Volle prijs kaart	28	28	42	57	71	85
Verminderingskaart	22	22	32	43	54	65

2.2. Stadskarten

2.2.1. « Cité » kaarten : op de stadsnetten

— kaart met 8 ritten 165 F

— magnetische kaart, per rit 20 F

2.2.2. Stadszone van Verviers :

— kaart met 8 ritten in voorverkoop 155 F

2.2.3. Stadszone van Charleroi :

— traject van 1 en 2 zones : kaart met 7 ritten

— in voorverkoop 150 F

— in het voertuig 190 F

— traject van 3 zones en + :
kaart met 4 ritten 160 F

2.2.4. Stadszone van Luik :

kaart met 8 ritten in voorverkoop 180 F

3. TEC-abonnementen

3.1. Abonnementen voor personen tussen 25 en 60 jaar (« OPEN »)

	12 maanden	1 maand	1 week
1 en 2 zones	7 000	850	220
3 zones	9 000	1 100	300
4 zones	11 000	1 400	380
5 zones	13 000	1 700	460
6 zones en +	15 000	2 000	540
AUL-zone in Luik	9 200	920	—

3.2. Abonnementen tegen verminderde prijs voor :

- jongeren van minder dan 25 jaar (« LYNX »)
- 60-plussers (« ALTO »)

	12 maanden	1 maand	1 week
1 en 2 zones	5 000	650	220
3 zones	7 000	850	300
4 zones	9 000	1 100	380
5 zones	11 000	1 400	460
6 zones en +	13 000	1 700	540
AUL-zone in Luik	6 250	800	—

3.3. Vrijkaart op het TEC-net

	12 maanden	1 maand
— 25 jaar / + 60 jaar	13 000	1 700
+ 25 jaar / — 60 jaar	15 000	2 000

4. TEC-abonnementen + trein

4.1. Voor een TEC-traject buiten de stadstariefzones van Charleroi en Luik wordt de prijs bepaald door de verschillende bus- en treinafstanden op te tellen, met toepassing van het tarief en de regeling van de N.M.B.S.

4.2. Binnen de stadstariefzones van Charleroi en Luik geldt het abonnement voor een onbepaald aantal ritten op de N.M.B.S.- en TEC-netten, ten koste van :

	12 maanden	1 maand
gewoon	9 800	980
junior/senior	8 400	840

5. Stadzone van Brussel-Hoofdstad

De door de Executieve van het Gewest Brussel-Hoofdstad goedgekeurde prijzen worden toegepast.

6. Stadszones van Leuven, Menen en Tienen

De door de Executieve van het Vlaamse Gewest goedgekeurde prijzen worden toegepast.

7. Commerciële tarieven

In bijzondere toestanden (grensoverschrijdende lijnen, deelneming aan evenementen, promotie,...) kunnen commerciële tarieven worden toegepast.

8. Diverse tarieven

8.1. Colli :

- minder dan 5 kg 34 F
- van 5 tot 30 kg 68 F

8.2. Kinderen in groep

Vervoer van een groep van maximum 20 kinderen naar speelpleinen : 17 F (prijs per kind).

9. Toeslagen

9.1. Toeslag geïnd bij iedere reiziger die niet in het bezit is van een geldig vervoerbewijs of die in het bezit is van een vervoerbewijs tegen verminderde prijs zonder er recht op te hebben :

- onmiddellijk of binnen de drie werkdagen 2 000 F
 - na afloop van de termijn van 3 werkdagen 2 500 F
 - in geval van een tweede overtreding 5 000 F
 - vanaf de derde overtreding 11 000 F
- 9.2. Gebruik van een vervalst vervoerbewijs of frauduleus gebruik van een vervoerbewijs 11 000 F

F. 92 — 1976 (92 — 1916)

**4 JUNI 1992. — Arrêté de l'Exécutif wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 février 1991
organisant le démergement. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 139 du 17 juillet 1992, p. 16451, texte néerlandais, lire la date de l'arrêté : « 4 juni 1992 », au lieu de « 4 juni 1991 ».

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 1976 (92 — 1916)

**4. JUNI 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Februar 1991
zur Organisierung der Entwässerung. — Erratum**

In das *Belgisches Staatsblatt* von Nr. 139 vom 17. Juli 1992, S. 16452, Niederländische Text lesen Sie, den Datum wie folgt : « 4 juni 1992 », statt « 4 juni 1991 ».

VERTALING

N. 92 — 1976 (92 — 1916)

**4 JUNI 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 februari 1991
houdende organisatie van de ontwatering. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 139 van 17 juli 1992, bl. 16452, moet de datum van het besluit gelezen worden als volgt : « 4 juni 1992 », in plaats van « 4 juni 1991 ».

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 92 — 1977

21 MEI 1992. — Besluit van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beperking van geluidsemis-sies van hydraulische graafmachines, kabelgraafmachines, dozers, laders en graaflaadmachines

De Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989, met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, inzonderheid op artikel 1;

Gelet het koninklijk besluit van 18 juni 1982 betreffende de vaststelling van de algemene methode voor het bepalen van het geluid dat door bouwterreinmachines en bouwterreinmaterieel wordt uitgestraald, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 februari 1985 en bij het koninklijk besluit van 14 mei 1987;

Gelet het besluit van de Executieve van 16 mei 1991 betreffende de gemeenschappelijke bepalingen voor bouwmaterieel en bouwma-chines;

Overwegende de richtlijn 86/662/EEG van de Raad van de Euro-pese Gemeenschappen van 22 december 1986 betreffende de beperking van geluidsemis-sies van hydraulische graafmachines, kabelgraafmachines, dozers, laders en graaflaadmachines;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brus-selse Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende het voorstel van ordonnantie van 3 december 1990 betreffende de toepassing van de Europese richtlijnen op het vlak van het leefmilieu en het waterbeleid binnen het Brusselse Hoofd-

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 92 — 1977

21 MAI 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la limitation des émissions sonores des pelles hydrauliques et à câbles, des bouteurs, des chargeuses et des chargeuses-pelleteuses

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1982 fixant la méthode générale de détermination de l'émission sonore des engins et matériels de chantiers, modifié par l'arrêté royal du 13 février 1985 et par l'arrêté royal du 14 mai 1987;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 16 mai 1991 concernant les dispositions communes aux matériels et engins de chantier;

Considérant la directive 86/662/CEE du Conseil des Communautés européennes du 22 décembre 1986 relative à la limitation des émissions sonores des pelles hydrauliques et à câbles, des bouteurs, des chargeuses et des chargeuses-pelleteuses, modifiée par la directive 89/514/CEE de la Commission du 2 août 1989;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la proposition d'ordonnance du 3 décembre 1990 relative à l'application des directives européennes en matière d'environnement et de la politique de l'eau dans la Région de Bruxelles-Capi-